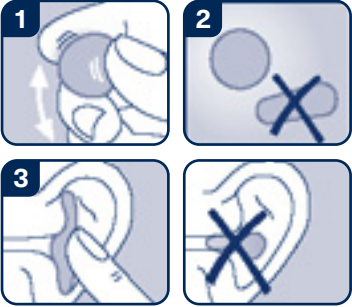


OHROPAX® Aqua

EN 352-2:2020, EU 2016/425



DE Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel aus Silikon gegen schädlichen Lärm

Anwendung (siehe Abbildung): 1. Den Silikonstöpsel solange intensiv kneten, bis das Material angenehm weich ist. 2. Zur Kugel formen (keine längliche Form!). 3. Durch sanftes Andrücken der Kugel den Gehörgang dicht verschließen. **Nicht in den Gehörgang einführen! Stöpsel nicht verkleinern!**

Entfernung: Den Stöpsel in einem Stück mit den Fingern herausnehmen. Keine Hilfsmittel verwenden! Der Stöpsel kann zuvor durch leichten Druck von hinten auf die Ohrmuschel gelockert werden.

Hinweise: • Setzen Sie die Gehörschutzstöpsel nach Anleitung ein und kontrollieren Sie den korrekten Sitz. • Achten Sie auf eine hygienische Anwendung. • Ihre Hände, Ohren und Ohrstöpsel müssen sauber und trocken sein! • Die Gehörschutzstöpsel müssen regelmäßig auf Verwendbarkeit und die Notwendigkeit der Reinigung untersucht werden. • Die Gehörschutzstöpsel können wieder verwendet werden, wenn sie noch haften und sowohl trocken als auch sauber sind. • Reinigung: Leichte Verunreinigungen können mit einem Tuch und warmem Wasser vorsichtig abgewischt werden. Danach an der Luft vollständig trocknen lassen. • Gehörschutz muss in Lärm-bereichen ohne Unterbrechung getragen werden.

• **Als Wasserschutz:** Nicht zum Tauchen bei mehr als 1 m Wassertiefe verwenden. Bei stärkeren Bewegungen beim Schwimmen und beim Springen ins Wasser kann sich der Gehörschutz lockern. • Bei Entzündungen des Ohres, Verletzungen des Trommelfells und beim Einsatz von Paukenröhrchen holen Sie zuvor ärztlichen Rat ein. • Nichtbeachtung der Hinweise kann die Schutzwirkung des Produktes erheblich beeinträchtigen! • Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen (z. B. Handcreme) leiden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden. • Von Kleinkindern fernhalten (Gefahr des Verschluckens). • Anwendung bei Kindern ab sechs Jahren möglich; nur unter Anleitung von Erwachsenen. • Achten Sie darauf, dass der Stöpsel ausreichend groß ist, sodass er nicht versehentlich in den Gehörgang gelangen kann. • Sollte eine Entfernung mit den Fingern nicht mehr möglich sein, holen Sie ärztlichen Rat ein.

Aufbewahrung: In der Dose, trocken und unter 30°C.

DK Genanvendelige ørepropper af silikone mod skadelig støj

Anvendelse (se billede): 1. Ælt silikonestikket intensivt, indtil materialet er behageligt blødt. 2. Formes til en tilstrækkelig stor og sammenhængende kugle (ikke en aflang form!). 3. Med denne kugle forsegles øregangen udefra med et let tryk. **Indsæt ikke i øregangen! Øreproppen må ikke gøres mindre!**

Fjernelse: Tag øreproppen ud i ét stykke med fingrene. Brug ikke hjælpemidler! Et let tryk bag på øremusklen løsner øreproppen.

Mere information: • Sæt ørepropperne ind i overensstemmelse med vejledningen, og kontroller at de sidder korrekt. • Sørg for hygiejnisk anvendelse. Dine hænder, ører og ørepropper skal være rene og tørre! • Ørepropperne skal regelmæssigt undersøges for, om de kan bruges, og om rengøring er nødvendig. • Høreværnspropperne kan genbruges, hvis de stadig klæber og både er tørre og rene. • Rengøring: Lette urenheder kan forsigtigt tørres af med en klud og varmt vand. Derefter skal ørepropperne tørre helt. • Ørepropperne skal bæres uafbrudt i støjzoner. • **Som vandbeskyttelse:** Må ikke bruges til dykning i mere end 1 meters vanddybde. Ved kraftigere bevægelser under svømming og spring i vandet kan ørepropperne løse sig. • I tilfælde af betændelse i øret, skader på trommehinden og ved brug af ventilationslanger skal den behandelende læge spørges først. • Hvis du ikke følger instruktionerne, kan det påvirke produktets beskyttende effekt betydeligt! • Dette produkt kan tage skade af bestemte kemiske substanser (f.eks. håndcreme). Du kan få yderligere informationer herom hos producenten. • Opbevar ørepropperne utilgængeligt for små børn (fare for slugning). • Mulig at anvende på børn fra seks år og op, men kun under vejledning fra voksne. • Sørg for, at øreproppen er tilstrækkelig stor til, at den ikke ved et uheld kan komme ind i øregangen. • Hvis det ikke længere er muligt at fjerne en øreprop med fingrene, skal en læge opsøges.

Opbevaring: I dåsen, tørt og under 30 °C.

EL Επαναχρησιμοποιούμενες ωτοασπίδες κατά του επιβλαβούς θορύβου από σιλικόνη

Οδηγίες χρήσης (βλέπε εικόνα): 1. Ανακατέψτε

εντατικά το προστατευτικό από σιλικόνη μέχρι να γίνει το υλικό ευχάριστα μαλακό. 2. Διαμορφώστε σε σφαίρα (μην δημιουργήσετε επιμήκη μορφή!). 3. Κλείστε στενά τον ακουστικό κανάλι με απαλή πίεση στη μπάλα. **Μην εισάγετε σε βάθος! Μην κόβετε την ωτοασπίδα!**

Αφαίρεση: Τραβήξτε έξω ολόκληρη την ωτοασπίδα με τα δάκτυλα. Μην χρησιμοποιείτε βοηθήματα! Προηγουμένως μπορείτε να χαλαρώσετε την ωτοασπίδα ασκώντας ελαφριά πίεση από πίσω στο πτερύγιο του αυτιού.

Υποδείξεις: • Τοποθετείτε τις ωτοασπίδες σύμφωνα με τις οδηγίες και ελέγχετε τη σωστή εφαρμογή. • Παρακαλούμε φροντίστε να ακολουθείτε τους κανόνες υγιεινής. Τα χέρια, τα αυτιά και οι ωτοασπίδες πρέπει να είναι καθαρά και στεγνά! • Πρέπει να εξετάζετε τακτικά τις ωτοασπίδες ως προς τη δυνατότητα χρήσης και την αναγκαιότητα καθαρισμού. • Τα ακουστικά φίλμπερ μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά αν κολλούν ακόμα και είναι και ξηρά και καθαρά. • Καθαρισμός: Μικρές βρωμιές μπορούν να αφαιρεθούν προσεκτικά με ένα πανί και εσθό νερό. Στη συνέχεια, αφήστε το προϊόν να στεγνώσει πλήρως στον αέρα. • Οι ωτοασπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται αδιάλειπτα σε χώρους με θόρυβο. • **Ως προστασία από το νερό:** Μην χρησιμοποιείτε για κατάδυση σε βάθος μεγαλύτερο από 1 μέτρο. Κατά την κολύμβηση και το άλμα στο νερό, ο ακουστικός προστατευτικός μπορεί να χαλαρώσει. • Σε περιπτώσεις φλεγμονής του αυτιού, τραυματισμού του τυμπάνου ή όταν χρησιμοποιούνται σωληνάκια αερισμού, προτού ζητήσετε ιατρική συμβουλή. • Η παράβλεψη των υποδείξεων μπορεί να περιορίσει σημαντικά την προστατευτική δράση του προϊόντος! • Αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά από ορισμένες χημικές ουσίες (π.χ. κρέμα χειρών). Επιπλέον πληροφορίες μπορούν να ζητηθούν από τον κατασκευαστή. • Φυλάξτε τις ωτοασπίδες μακριά από τα μικρά παιδιά (κίνδυνος κατάποσης). • Δυνατότητα εφαρμογής σε παιδιά άνω των έξι ετών, μόνο υπό τις οδηγίες ενηλίκων. • Βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα είναι αρκετά μαλακό, ώστε να μην μπορεί να μπει κατά λάθος στον ακουστικό κανάλι. • Εάν η αφαίρεση με τα δάκτυλα δεν είναι πλέον δυνατή, ζητήστε ιατρική συμβουλή.

Αποθήκευση: Στο δοχείο, σε στεγνό χώρο και κάτω από τους 30° C.

EN Reusable silicone earplugs against harmful noise

Instructions for use (see picture): 1. Knead the silicone plug thoroughly until the material becomes pleasantly soft. 2. Shape into a ball (no elongated form!). 3. Seal the ear canal tightly by gently pressing the ball. **Do not insert into the ear canal! Use entire earplug – do not split!**

Removal: Use your fingers to remove the plug in one piece. Do not use any auxiliary means! The plug can be loosened by slightly pushing the back of the ear.

Further information: • Insert the earplugs as described and check that they fit correctly. • Ensure hygienic use. Your hands, ears and earplugs should be clean and dry. • The earplugs should be regularly inspected for usability as well as for the necessity of cleaning. • If they still adhere to your ear and are clean and dry, they can be reused. • Cleaning: Light impurities can be carefully wiped off using a cloth and warm water. Wait until completely air-dried. • Wear earplugs at all times in noisy environments. • **For water protection:** Do not use when diving at depths greater than 1 m. Highly active movements in water, such as jumping or freestyle swimming, may loosen the plugs. • Ask your physician before using earplugs if you have an ear infection, an eardrum injury or a grommet inside the ear. • Failure to comply with these instructions may significantly impair the protective effect of the product. • This product may be adversely affected by certain chemical substances (e.g. hand cream). Further information can be sought from the manufacturer. • Keep away from small children (danger of swallowing). • Can be used by children aged six and older; use only under adult supervision. • Ensure that the earplug is sufficiently large to prevent accidental insertion into the ear canal. • If removal with fingers becomes impossible, seek medical advice.

Storage: In the box, dry and below 30 ° C.

ES Tapones auditivos reutilizables de silicona contra el ruido nocivo

Aplicación (véase la figura): 1. Amasar el tapón de silicona intensamente hasta que el material esté agradablemente suave. 2. Formar una bola (¡no en forma alargada!). 3. Cerrar herméticamente el conducto auditivo mediante una suave presión en la bola. **¡No lo introduzca en el canal auditivo! ¡No separar los tapones!**

Extracción: Retire el tapón en una sola pieza con los dedos. No utilizar otros medios. Una presión leve desde atrás sobre la oreja contribuye a aflojar el tapón.

Información adicional: • Coloque los tapones de oídos según se indica en las instrucciones y compruebe que estén colocados correctamente. • Asegúrese de utilizar el producto de forma higiénica. Las manos, oídos y tapones deben estar limpios y secos. • Los tapones de oído deben revisarse habitualmente para determinar su utilidad y las necesidades de limpieza. • Los tapones para los oídos pueden ser reutilizados si aún adhieren y están tanto secos como limpios. • Limpieza: Las impurezas ligeras pueden limpiarse cuidadosamente con agua tibia. A continuación, deje que el producto se seque al aire. • La protección auditiva debe utilizarse en las zonas ruidosas sin interrupción. • **Protección en el agua:** no sumergir en el agua a más de 1 metro de profundidad. Al realizar movimientos bruscos al nadar. Los movimientos más fuertes durante la natación y los saltos al agua pueden hacer que los protectores auditivos se aflojen. • En caso de inflamación del oído, heridas en el tímpano o uso de tubos de timpanostomía consulte previamente con el médico responsable. • El incumplimiento de las indicaciones puede perjudicar al efecto protector del producto. • Determinadas sustancias químicas pueden deteriorar este producto. Para más información, póngase en contacto con el fabricante. • Mantener lejos del alcance de niños pequeños (pueden tragárselos). • Los menores a partir de seis años pueden utilizarlos bajo la supervisión de un adulto. • Asegúrese de

que el tapón es lo suficientemente grande como para que no pase por accidente al conducto auditivo. • Si no puede retirarlo con los dedos, acuda a un médico.

Conservación: en su caja, seco y a una temperatura inferior a 30° C.

FR Bouchons d'oreille en silicone, réutilisables, contre les bruits nocifs

Utilisation (voir illustration) : 1. Pétrissez vigoureusement le bouchon en silicone jusqu'à ce que le matériau soit agréablement souple. 2. Formez une boule (pas une forme allongée !). 3. Fermez hermétiquement le conduit auditif en appuyant doucement sur la boule. **Ne l'introduisez pas dans le conduit auditif ! Utilisez le bouchon en entier !**

Retrait : Retirez le bouchon avec vos doigts en une seule fois. N'utilisez pas d'objets pour le retirer ! Une légère pression à l'arrière de l'oreille aide à le débloquer.

Remarques : • Insérez les bouchons d'oreille conformément aux instructions et vérifiez qu'ils soient correctement mis en place. • Veillez à respecter les conditions d'hygiène. Assurez-vous que vos mains, vos oreilles et les bouchons d'oreille soient secs et propres! • Les bouchons d'oreille doivent être vérifiés régulièrement pour s'assurer qu'ils soient encore utilisables et vérifier si ils ont besoin d'être nettoyés. • Les bouchons d'oreille de protection auditive sont réutilisables tant qu'ils adhèrent et restent à la fois secs et propres. • Nettoyage : enlevez les salissures légères en frottant doucement avec un peu d'eau tiède. Laissez ensuite sécher à l'air libre. • Les protections auditives doivent être portées en continu dans les zones exposées au bruit. • **En guise de protection contre l'eau :** ne pas utiliser pour plonger à plus d'1 mètre de profondeur. En cas de mouvements importants en nageant ou bien en sautant dans l'eau, les protections auditives peuvent se décoller. • En cas d'inflammation de l'oreille, de lésion du tympan ou de port d'un aérateur transtympanique, demandez conseil à votre médecin traitant avant toute utilisation. • Le non-respect des instructions peut nuire considérablement à l'effet protecteur du produit. • Ce produit peut se détériorer au contact de certaines substances chimiques (par ex. crème à main). Veuillez vous adresser au fabricant pour de plus amples informations. • Tenir à l'écart des jeunes enfants (risque d'ingestion). • Utilisation possible chez l'enfant à partir de 6 ans, toujours sous la surveillance d'un adulte. • Veillez à ce que le bouchon soit suffisamment grand pour ne pas pénétrer accidentellement dans le conduit auditif. • Si vous n'arrivez pas à retirer le bouchon avec vos doigts, veuillez consulter un médecin.

Stockage : dans leur boîte, sec et en dessous de 30° C.

IT Tappi auricolari riutilizzabili in silicone contro i rumori nocivi

Istruzioni per l'uso (vedi foto): 1. Manipolare intensamente il tappo di silicone fino a quando il materiale diventa piacevolmente morbido. 2. Formare una pallina compatta (non forma allungata). 3. Chiudere ermeticamente il condotto uditivo premendo delicatamente sulla pallina. **Non inserire nel condotto uditivo! Non dividere i tappi auricolari in pezzi più piccoli!**

Rimozione: Tirare leggermente il tappo auricolare con le dita ed estrarlo. Non utilizzare ausili! Il tappo può essere allentato premendo delicatamente sulla parte posteriore del padiglione auricolare.

Avvertenze: • Inserire i tappi auricolari seguendo le istruzioni e verificare che siano inseriti correttamente. • Assicurarsi di utilizzare il prodotto in modo igienico. Assicurarsi che le mani, le orecchie e i tappi siano puliti e asciutti! • Accertarsi che i tappi auricolari siano in buono stato, ancora utilizzabili e se è necessario pulirli. • I tappi auricolari possono essere riutilizzati se aderiscono ancora e sono sia asciutti che puliti. • Pulizia: in presenza di leggera sporcizia, pulire i tappi con acqua tiepida strofinandoli delicatamente. Quindi lasciare asciugare completamente all'aria. • Le protezioni uditive devono essere indossate senza interruzione nelle zone rumorose. • **Per la protezione dall'acqua:** non utilizzare per immersioni in profondità superiori a 1 m. In caso di movimenti intensi durante il nuoto o in caso di tuffi in acqua la protezione per le orecchie potrebbe allentarsi. • In caso di infiammazioni dell'orecchio, lesioni del timpano e uso di tubi timpanostomici, chiedere prima al medico curante. • L'inosservanza delle istruzioni può compromettere notevolmente l'effetto protettivo del prodotto. • Il prodotto può deteriorarsi a contatto di certe sostanze chimiche (ad es. crema per le mani). Per ulteriori informazioni contattare il fabbricante. • Tenere lontano dalla portata dei bambini (pericolo d'ingestione). • L'utilizzo da parte dei bambini è consentito a partire da 6 anni; solo sotto il controllo di un adulto. • Assicurarsi che i tappi auricolari siano grandi a sufficienza per evitare che finiscano involontariamente nel canale auricolare. • Qualora non fosse possibile estrarli con le dita, consultare un medico.

Conservazione: nella scatola, in luogo asciutto e al di sotto dei 30°C.

NL Herbruikbare oordopjes van siliconen tegen schadelijk lawaai

Gebruik (zie afbeelding): 1. Kneed de siliconen dop intensief totdat het materiaal aangenaam zacht is. 2. Vorm het tot een ball (geen langwerpige vorm!). 3. Sluit de gehoorgang goed af door zachtjes op de bal te drukken. **Niet in de gehoorgang aanbrengen! Bolletje niet uit elkaar trekken!**

Verwijderen: Oordopje in één keer met de vingers uit het oor halen. Geen hulpmiddelen gebruiken! Door een lichte druk achter de oorschelp wordt het bolletje losgemaakt.

Tips: • Breng de oordopjes in volgens de instructies en controleer of ze goed vastzitten. • Let op een hygiënische toepassing. Uw handen, oren en oordopjes moeten schoon en droog zijn! • De oordopjes dienen regelmatig op bruikbaarheid en de noodzaak tot schoonmaken gecontroleerd te worden. • De oordopjes kunnen opnieuw worden gebruikt als ze nog plakken en zowel droog als schoon zijn. • Reiniging: lichte verontreinigingen kunt u voorzichtig met wat warm water afwrijven. Volledig aan de lucht laten drogen. • Gehoorbescherming moet ononderbroken worden gedragen op lawaai-gevoelige plaatsen. • **Voor waterbescherming:** Niet gebruiken bij het duiken in water dieper dan 1 meter. Bij heftige bewegingen tijdens het zwemmen of een sprong in het water kunnen de

oordoppen losraken. • Raadpleeg bij oorontstekingen, letsel aan het trommelvlies en bij het gebruik van trommelvliesbuisjes eerst uw behandelend arts. • Het niet in acht nemen van de instructies kan de beschermende werking van het product aanzienlijk aantasten. • Dit product kan door bepaalde chemische stoffen nadelig beïnvloed worden (bijv. handcrème). Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd. • Houd buiten bereik van kleine kinderen (gevaar voor inslikken). • Gebruik bij kinderen vanaf zes jaar oud mogelijk; enkel onder toezicht van volwassenen. • Let erop dat het oordopje voldoende groot is zodat dat het niet per ongeluk in de gehoorgang terecht komt. • Raadpleeg een arts als u het oordopje niet langer met uw vingers kunt verwijderen. **Bewaren:** In het doosje, droog en beneden 30° C.

PT Tampões auditivos em silicone reutilizáveis contra o ruído nocivo

Aplicação (consulte a figura): 1. Amasse o tampão de silicone intensamente até que o material fique agradavelmente macio. 2. Formando uma bola mole, compacta e de tamanho suficiente. 3. Fechar hermeticamente o canal auditivo através de uma suave pressão na esfera. **Não introduza no canal auditivo! Não partilhar os tampões para os ouvidos.**

Remoção: retire os tampões inteiros com os dedos. Não utilizar meios auxiliares! Uma ligeira pressão por trás da orelha faz com que o tampão se solte.

Informações Adicionais: • Introduza os tampões auditivos com cuidado, conforme as instruções. • Assegure uma utilização higiénica. As suas mãos, orelhas e os tampões auditivos devem estar limpos e secos! • Os tampões auditivos precisam ser regularmente examinados sobre a necessidade de limpeza e utilização. • Os tampões auditivos podem ser reutilizados se ainda estiverem aderentes e tanto secos quanto limpos. • Limpeza: pequenas impurezas podem ser cuidadosamente removidas com água morna e um pano. Em seguida, deixe secar completamente ao ar. Em locais com barulho, os tampões auditivos devem ser utilizados continuamente. • **Para protecção da água:** não utilizar para mergulhos a uma profundidade superior a 1 metro. No caso de movimentos mais fortes ao nadar bem como ao saltar para a água, é possível que a protecção auditiva se solte. • No caso da existência de uma inflamação do ouvido, lesões no tímpano ou da utilização de drenos, deverá consultar previamente um médico. • O não cumprimento das advertências pode influenciar significativamente a função protetora do produto. • Este produto pode ser danificado por determinadas substâncias químicas (por exemplo cremes para as mãos). Poderá solicitar mais informações ao fabricante. • Manter fora do alcance de crianças pequenas (perigo de ingestão). • Podem ser utilizados por crianças a partir dos 6 anos de idade, apenas mediante as instruções de um adulto. • Certifique-se de que os tampões são suficientemente grandes para não entrarem inadvertidamente no canal auditivo. • Se já não for possível removê-los com os dedos, consulte um médico.

Armazenamento: dentro da caixa, secos e a uma temperatura inferior a 30° C.

1 Schalldämmwerte/ Sound Attenuation Data

2	Frequenz Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
3	Mittelwert dB	21,4	19,1	20,3	23,6	30,7	36,4	35,0
4	Standardabweichung dB	3,5	2,8	4,3	4,5	4,7	3,1	6,2
5	Angenommene Schutzwirkung APV dB	17,9	16,3	16,0	19,1	26,0	33,3	28,8
		SNR	H	M	L			
3	Mittelwert dB	26,2	29,3	23,0	20,6			
4	Standardabweichung dB	3,1	3,5	3,4	2,8			
6	Wert dB	23	26	20	18			

- 1 Lyddæmpning / τιμές μείωσης θορύβου / Insonorización / Insonorisation / Insonorizzazione / Geluidsdemping / Insonorização
- 2 Freqvens / Συχνότητα / Frequency / Frecuencia / Fréquence / Frequenza / Frequentie / Frecuência
- 3 Middelværdi / Μέση τιμή / Mean value / Valor medio / Valeur moyenne / Valore medio / Gemiddelde waarde / Valore medio
- 4 Standardafvigelse / Τυπική απόκλιση / Standard deviation / Desviación estándar / Ecart-type / Deviazione standard / Standardafwijking / Desvio padrão
- 5 Antagett beskyttende effekt / Υποτιθέμενο προστατευτικό αποτέλεσμα / Assumed protection value / Effecto protector supuesto / Effet de protection supposé / Effetto protettivo ipotizzato / Angenommen beschermende werking / Efeito de protecção presumido
- 6 Værdi / Τιμή / Value / Valor / Valeur / Valore / Waarde / Valor

Produktzertifizierung und -überwachung / Produktcertificering og -overvågning / Πιστοποίηση προϊόντος και παρακολούθηση προϊόντος / Product certification and monitoring / Certificación y supervisión de productos / Certification et surveillance des produits / Certificazione e monitoraggio dei prodotti / Product-certificering en -toezicht / Certificação e controle dos produtos: **IFA Institut für Arbeitsschutz der DGUV (0121), Alte Heerstraße 111, 53757 St. Augustin, Germany**

Konformitätserklärung / Overensstemmelseerklæring / Δήλωση συμμόρφωσης / Declaration of conformity / Δήλωση de conformidad / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Verklaring van conformiteit / Declaração de conformidade: **www.ohropax.de/conformity**

Vertieb / Distribution:

- A** CHEMOMEDICA GmbH, 1010 Wien
www.chemomedica.at
- CH** F. Uhlmann-Eyraud S.A, 5600 Lenzburg
www.uhlmann.ch
- DK** JFL Retail a/s, DK-6950 Ringkøbing, www.jflretail.com
- I** Sofarco S.R.L., 00137 Roma, www.sofarco.com
- GR** Technopharm Hellas, 14671, Nea Erithrea, Athens
www.technopharm.gr
- NL** OTC Medical BV, 6842 BD Arnhem
www.otc-medical.nl
- P** Uriach USA, S.A.
1495-061 Miraflores
www.uriach.com

OHROPAX GmbH
Am Kappengraben 17
61273 Wehrheim
www.ohropax.de
Made in Germany

